

「10月23日午後5時56分、
震度6弱の地震が発生」
市内各地に甚大な被害をもたらした、10.23中越地震
(本津川地内の国道351号、10月24日)

栃尾市のあゆみ

「交通安全都市宣言」



日本の人口が一億人を突破し、ザ・ビートルズの来日で沸いた昭和四十一（一九六六）年、当市は交通安全都市を宣言しました。
昭和三十年代に入ると、国内では交通量の増加や産業の発展などにより交通事故が大幅に増加。昭和三十（一九五五）年に死者数約六千人、発生件数約九万三千件だったのが、昭和四十（一九六五）年には、死者数約一万二千人、発生件数に至っては六倍を超える約五十六万七千件に達し、大きな社会問題となっていました。

当市でも交通事故が年々増加傾向にあり、その対策が急がれていた昭和四十一年十月二十日、交通事故防止に市総ぐるみで取り組もうと交通安全都市宣言を行いました。諏訪神社で挙行された宣言式では、「交通道徳を守り、規則に従い、交通環境の整備拡充につとめ、市民が互に力をあわせて交通安全を図り、もって交通事故をなくすることを決意（抜粋）」と宣言。式典終了後は、栃尾中学校のプラスチックや、栃尾小学校の鼓笛隊、式典参加者によって市中パレードが行われ、交通事故撲滅を誓いました。

宣言から約四十年、依然として交通事故により尊い生命が失われています。歩行者も運転者も思いやりを持った交通を心がけ、交通事故の無い安全で住みよいまちづくりを進めていきましょう。

（出典 昭和四十一年十月三十一日発行「広報とちお」）

このコーナーは、市制施行五十周年を記念して、「栃尾市のあゆみ」を紹介します。
行政管理課広報広聴係 ☎ 52 2175

施設名	休館日
市民会館	毎月第1・第3月曜日
文化センター	毎月第2月曜日の9-17時
各施設	毎週月曜日
総合体育館	毎週月曜日
吉水ふれあい体育館	毎週月曜日
美術館	毎週月曜日
休館	冬期休業中
杜々の森	冬期休業中
ふるさと交流広場	毎週火曜日
道院高原	冬期休業中
産業交流センター	毎週月曜日
物産館	無休

休館日が祝祭日の場合は、変更することがあります。

574 広報とちお 2004-11 平成16年11月5日発行
発行/新潟県栃尾市長 編集/栃尾市行政管理課広報広聴係
〒940-0298 新潟県栃尾市金町2-1-5 ☎0258-52-2175 FAX52-3990
URL: <http://www.city.tochio.niigata.jp/> E-mail: info@city.tochio.niigata.jp

10.23地震災害

平成16年新潟県中越地震

～震度5弱以上の地震が4回発生。市内に甚大な被害～

10・23地震災害で被災された市民の皆様は、謹んでお見舞いを申し上げます。

さて、十月二十三日の午後五時五十六分に震度六弱の地震が当市を襲い、午後六時十一分に震度五弱、午後六時三十四分に震度五弱の地震が発生しました。さらに、二十七日午前十時四十分、震度五強の地震が起きるなど、おびただしい回数に余震に見舞われました。気象庁では、



入院患者の安全を確保するため市外の病院に移送した栃尾郷病院。県内外の救急隊が救急車で搬送を行いました

新潟県中越地方を震央とした地震を「平成十六(二〇〇四)年新潟県中越地震」と命名しました。(表紙)

この地震の影響で、市内各地で道路の陥没や家屋の倒壊などの被害が続出。特に、震源に近い半蔵金地区をはじめ、中野俣地区、西谷地区、荷頃地区、入東谷地区、東谷地区などでは大きな被害が発生しました。市は、二十三日午後六時三十分「10

・23栃尾市地震災害対策本部」を設置し、人命の安全確保を最優先に対応しましたが、国・県道や市道に至る所で被害を受け、交通網が寸断されました。幸いにも死者は出なかったものの、倒壊した住宅の下敷きになるなどで二人が重傷を負ったほか、家屋の全半壊や停電、断水、電話がかかりにくい状況になるなど、10・23地震は甚大な被害をもたらした。栃尾市も災害

救助法が適用されました。

市は、目に見えない自然の脅威から人命を守るため、半蔵金田代、栗山沢、松尾、上来伝および小向の一部の地域の住民に避難勧告を行い、市民会館や音楽荘、各地区の集会施設などに避難いただきました。さらに、栃尾郷病院では、建物に亀裂が入り危険なため、入院患者三十九人を三条市や豊栄市などの病院に移送しました。

また、全国から飲料水や食料、毛布、ブルーシートなど多くの救援物資が届いたほか、ボランティアや医療チームも駆け付け、被災者支援にあたりました。ご支援ありがとうございました。引き続き、人命の安全を最優先に、通勤・通学道路や生活道路の確保に努めながら全力で復旧に取り組みます。また、住宅や道路、農地などの被害状況の把握に努めていますが、本格的な復旧を行うまでには相当の時間を要します。

市民の皆様にはご不便をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いいたします。

なお、詳しい被害状況などは後日お知らせします。

細心の注意で 通行してください

県と市は、安全の確保を第一に復旧を進めていますが、孤立しないために道路網を確保しなければなりません。

しかし、道路復旧は応急工事を行うと通行を確保するのが精いっぱい状況です。そして、今後も強い余震が発生する恐れがあり、雨が降ると地盤がゆるみさらに危険性が増します。

このため、崩落した箇所が再

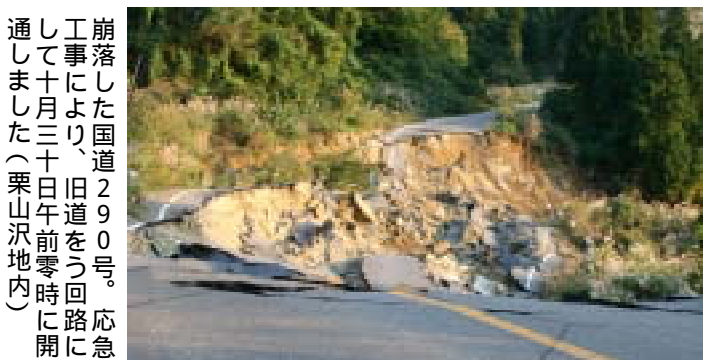
び崩れる恐れがあるほか、新たに崩落箇所が生じる恐れがあります。

通勤・通学、通院、買い物などでお出かけの際は、細心の注意をはらって通行してください。また、農地や山林などの見回りの際も、崩落や道路の陥没などにくれぐれも注意してください。

危険を感じたら 避難してください

今回の地震では家屋の損壊や道路の陥没・崩落、崩れが多発しています。

揺れが収まってから、家屋の倒壊や道路の陥没・崩落などの恐れがなくなったわけではありません。「危ないな」と思ったら、まず避難してください。



崩落した国道290号。応急工事により、旧道をう回路に於いて十月三十日午前零時に開通しました(栗山沢地区)

10・23 栃尾市地震 災害対策本部

市役所3階304会議室
☎ 52 2151
「り災証明」は、災害対策本部で発行しています

10・23地震災害 対策本部からのお知らせ

市は、10・23地震災害で被災者の復興を支援するため、住民票・所得証明書等発行手数料の免除、ガス水道料金の特別措置、市税などの納税相談および減免、被災児童・生徒への教科書・学用品の援助などを行います。

また、県や郵便局などの災害関連情報もお知らせします。

住民票・所得証明書等 発行手数料を免除

手数料を免除する証明
住民票の写し(一件三百円)
印鑑登録証明書(一件三百円)
印鑑登録証(一件三百円)
所得証明書(一件二百円)
納税証明書(一件二百円)
免除の条件 り災証明書を窓口
に提示。復興の目的に限る
免除の期間 十月二十五日(月)以
降必要がなくなるまで
問合せ 市民課 ☎ 52 5835
 税務課 ☎ 52 5837

人から申し出があった場合には、料金の支払期限の延長などの特別措置を講じています。

市税などの納税相談 および減免

被災者を対象に、市税(市市民税や固定資産税など)、国民健康保険税および介護保険料の納税相談を行っています。納税期限までに市税などの納付が困難な場合は、気軽に相談ください。

また、家屋の倒壊や宅地の崩落などの被害を受けた人は、市税、国民健康保険税および介護保険料の減免の対象となります。被害の程度により減免の割合が異なりますので、気軽に相談ください。

相談・問合せ
市税・税務課 ☎ 52 5837
国民健康保険税：市民課 ☎ 52 5835
介護保険料：保健福祉課 ☎ 52 5836

ガス水道料金などの 特別措置

ガス水道局では、被災された

水道

水道料金の支払期限を延長
十月分、十一月分、十二月分の水道料金の早収期間および支払期限をそれぞれ一カ月延長します。

問合せ ガス水道局 ☎ 52 26

教科書・学用品を 援助します

家屋の損壊などの被害を受けた世帯の児童・生徒で、教科書や学用品などが使用できなくなった場合は教科書や学用品を援助します。

詳しい内容は、在学している学校に相談ください。
問合せ 教育委員会庶務課 ☎52 1117

住宅金融公庫 「災害復興住宅」 融資情報

住宅金融公庫では、被災された人に災害復興住宅融資を行うとともに、特別相談電話を開設し、住宅の建設や補修への資金相談や住宅金融公庫融資を利用している人への返済相談を行っています。また、返済方法も変更できます。

融資対象
住宅の新築または購入
住宅に五割以上の被害を受けた人

災害復興住宅融資

一時的な生活費を お貸しします

新潟県社会福祉協議会では、被災された世帯に対し、一時的な生活費をお貸ししています。
貸付額 十万円以内

特に必要と認められる場合、二十万円以内
返済期限 二年以内（一年以内の据置期間含む）
貸付金利 年三・〇％
詳しい内容は、問い合わせてください。
問合せ 社会福祉協議会 ☎52 5895 または 県社会福祉協議会生活資金課 ☎025 2 81 5522

被災者が差し出す 郵便物の料金免除

郵便局では、被災者が差し出す郵便物の料金免除を行っています。対象者 栃尾市内全域の被災者（法人を除く）
取扱期間 十月二十五日（月）～十一月二十四日（水）
取扱郵便局 栃尾郵便局、吉水郵便局、二日町郵便局、入塩

長岡地域振興局地域整備部 建築課 ☎38 2625 で、「災害復興住宅に関する認定書」の交付を受けてください。

住宅の補修
住宅に十万元以上被害を受けた人
「10・23 栃尾市地震災害対策本部」が発行する「り災証明書」が必要です。
融資利率（固定金利）
年一・九％（十月二十五日現在）

今後の金利情勢によっては変更になる場合があります。詳しい条件については、公庫支店または取扱金融機関に問い合わせてください。

返済期間
新築・購入：最長三十五年
補修：最長二十年
申込受付期間
十月二十五日（金）
最終期については、問い合わせてください。

特別相談電話

☎027 232 6656
受付時間
平日および土曜、日曜、祝日

平日の専用相談電話

九時～十七時
建設・補修などの融資相談
☎027 232 6657

返済方法の変更

返済金の払い込みの据え置き
：最長三年間
返済期間の延長：最長三年
措置期間中の金利の引き下げ
：最大一・五％
詳しい内容は、問い合わせてください。

問合せ 住宅金融公庫北関東支店 ☎027 232 6656

東北電力㈱

電気料金などの 特別措置

東北電力では、被災者から申し出があった場合には、次の特別措置を講じています。
電気料金の早収期間および支払期限の延伸
十月分（早収期間日）が十月二十三日以降となるものに限

問合せ 栃尾郵便局郵便課 ☎52 2300

雇用保険失業給付の 特別措置

厚生労働省では、雇用される事業所が災害により休業したため、一時的に離職する人に雇用保険失業給付の基本手当を支給します。
支給条件 雇用保険に六カ月以上加入 など
詳しい内容は、問い合わせてください。

問合せ ハローワーク長岡雇用保険課 ☎32 1181

失業認定日の変更

被災者で失業認定日に手続きできなかった人は、次の認定日の前日までにハローワーク長岡で手続きしてください。
必要書類 受給資格者証、失業認定申告書、免許証など本人の氏名・住所を証明するもの
詳しい内容は、問い合わせてください。

問合せ ハローワーク長岡給付係 ☎32 1181

る）、十一月分および十二月の電気料金の早収期間および支払期限をそれぞれ一カ月延長します。

不使用月の電気料金の免除
被災時から引き続き全く電気を使用しない場合は、六カ月間に限り電気料金（不使用料金）は免除します。

工事負担金の免除
被災前と同じ契約内容で十七年四月末日までに電気の使用を申し込んだ場合は、工事負担金は免除します。
臨時工事費の免除
十七年四月末日までに臨時電灯または臨時電力の使用を申し込んだ場合は、臨時工事費は免除します。

電気施設の一部が使用不能になった場合は、その使用不能設備相当分の基本料金は十七年四月末日まで免除します。

計量器などの取付位置の変更を申し込んだ場合は、諸工料は免除します。
工事負担金、臨時工事費、諸工料とは、通常、電力の供給設備を新たに施設したり、移動したりする場合などにおい

災害に便乗した 悪質商法に注意

過去の地震災害時に、各地の消費生活センターなどに寄せられた相談事例を見ると、被災した家屋の修繕などに関連したトラブルが多発しています。災害に便乗した悪質な商法には十分注意してください。

「耐震診断にきました」「何か困っていることはありませんか」などと、あたかも無料で行うサービスのようにつき、後で法外な料金を請求する業者もいます。「今日契約すれば半額にする」などと、契約を急がせる業者も要注意です。

また、家屋の修繕などを業者に依頼する場合は、親戚、友人などに相談し、信用のおける業者を選びましょう。
問合せ 県消費生活センター ☎025 285 4196

「公民館講座」は 終了・休講します

次の「公民館講座」は、会場の都合により終了または休講させていただきます。

「こころのケア ホットライン」

県では、被災者に対するこころのケア対策の一環として、「こころのケアホットライン」を設置し、専用の電話相談窓口を開設しています。
秘密は固く守られます。気軽に相談ください。

専用相談電話
☎0120 913 6000
相談内容 被災後、「夜眠れない」「不安で落ち着かない」「その時の夢を繰り返し見る」「その時の光景が何度も思い浮かぶ」など、「こころの健康に関する相談に応じます」。

相談担当者 精神保健福祉センター職員、臨床心理士会
こころのケアの専門家
相談受付時間 八時三十分～二十二時
設置期間 十月二十六日（火）から
当分の間

て、負担するものをいいます。
問合せ 東北電力㈱長岡営業所
お客様センター ☎35 1860

地震災害により中止となった行事

月 日	行 事 名
11月12日(金)	「上方演芸会」公開録音
11月12日(金)～14日(日)	・第36回栃尾市美術展 ・防火防災展
11月13日(土)	栃尾混声合唱団25周年記念コンサート
11月14日(日)	とちお音楽祭
11月21日(日)	市民芸能祭

終了する講座
料理講座
休講する講座
茶道講座(裏千家・宗徧流)
：十一月末まで
生け花講座：十一月十六日まで

筆ペン講座：十一月末まで
英会話講座：十一月末まで
問合せ 公民館 ☎52 2020

杜々の森名水公園は 10.23地震災害のため営業を終了しました。ご利用ありがとうございました。

記念式典

栃尾市市制施行50周年記念式典



式辞を述べる馬場市長

本日表彰させていただきまます個人二十一名の方々と四団体の皆様方には、日頃、地方自治、産業振興、社会体育、環境、福祉または教育文化活動、地域活動等それぞれの分野において市政発展のため多大な貢献を賜りました。皆様方の長年にわたるご尽力に対し、心から敬意と感謝の意を表します。どうか皆様方にはますます健康にご留意され、一層のご活躍と市政へのかわらぬご尽力を賜りますようお願い申し上げます。

終わりに、本日ご臨席を賜りました来賓各位には今まで本市に対してひとかたならぬご厚情を賜り、心から感謝を申し上げますとともに重ねて厚くお礼を申し上げます。

今後とも一層のご指導、ご支援を賜りますようお願い申し上げますとともに、皆様のご健勝とご多幸を心から祈念申し上げます、栃尾市の発展を確信いたしまして、式辞といたします。



市内外から約350人が出席して挙行された記念式典（市民会館大ホール、10月20日）

市は十月二十日、市制施行五十周年の節目の年を祝い、市民会館で「栃尾市市制施行五十周年記念式典」を挙行了しました。

記念式典には、平山征夫新潟県知事（高橋正樹副知事代理出席）をはじめ、衆参両院の国会議員、県内の市町村長や議長などの来賓のほか、市議会議員、農業委員や各種行政委員、市政功労者、区長など関係者約三百五十人が出席。秋葉中学校と刈谷田中学校の生徒による市民憲章の朗読、馬場市長の式辞と続き、特別功労者表彰が行われました。

また、みどり保育園の園児による「みどり太鼓」、中野俣小学校の児童と西中野俣伝統芸能保存会の皆さんによる「広大寺」（踊り）などが披露され、式典に花を添えました。

なお、特別功労者表彰を受賞された二十一人の個人と四つの団体は、五ページから七ページのとおりです。

特別功労者表彰

杵淵 衛さん（水 沢）

受賞対象となった功績

昭和三十八年五月から昭和六十一年十一月まで二十三年にわたり、市議会議員を歴任されました。この間、市議会議長、副議長などの要職を歴任されました。

また、昭和六十一年十二月から平成十四年十二月まで四期十六年にわたり、市長として栃尾市政を担当。市政の発展に貢献されました。

荒木 幸男さん（栃 堀）

受賞対象となった功績

昭和四十六年五月から現在まで三十三年にわたり、市議会議員を歴任されました。この間、市議会議長、監査委員（議会選出）、議会運営委員会委員長、農業委員会委員（議会推薦）などの要職を歴任。市政の発展に貢献されました。

林 欣治さん（原 町）

受賞対象となった功績

昭和五十年五月から現在まで二十六

式 辞

（原文のまま掲載）

本日ここに、公私ともにご多用のところ、新潟県知事並びに国会議員の諸先生方をはじめ、大勢の皆様からご臨席を賜り、栃尾市市制施行五十周年記念式典を挙行できますことを心から厚くお礼申し上げます。

七月十三日の百年に一度あるかないかの未曾有の大雨により、栃尾市におきましても大きな被害を受け、また、お一人の尊い命を失ってしまいました。当市の近隣であります長岡市、見附市、中之島町並びに三条市など大きな被害を受けました。亡くなられた方々のご冥福をお祈りするとともに、被災者の皆様の早期復興と行政としての責任ある復旧に邁進を致しているところであります。

また、この場をお借りして、全国各地からのご支援に心から感謝申し上げます。

栃尾市は、町村合併促進法に基づき昭和二十九年六月一日、県内十五番目の市として誕生いたしました。以来五十年、戦後の復興、社会経済情勢の変化、雨・風・雪による災害等、変転極まりない年月を市民一致協力した研鑽努力により明るい栃尾市を築きあげ、

「水と緑と織物のまち」として発展してまいりました。私が栃尾市政を預かり早二年であります、ここに至りますまでに、歴代市長をはじめ市議会議員及び関係各位のひとかたならぬご尽力とご努力、さらに市民の皆様のご理解、ご協力により今日の栃尾市を築きあげたものであります。そのご労苦に対し、深甚なる敬意と感謝を申し上げますのであります。

「自然と人が共生するうるおいのあるまちづくり」に邁進し、栃尾市として着実な市勢の進展を続けてまいりました。また、低迷する地場産業であります繊維業界の産地振興策として、県のご協力によりアクションプランに取り組み活性化策を進めるとともに、農業分野においては有機農業による安全安心な食材の提供など、新たな産業育成を模索しているところであります。

これからの時代に対応する「自然と人が共生するまちづくり」のため、生活環境の整備、福祉・教育の充実、地域の活性化など課せられた諸施策の遂行に行政、民間活力等を結集して専心努力する所存であります。あわせて、栃尾市が栃尾気質をより一層強く磨き上げ誇れる栃尾市であるよう精進いたします。どうか今後とも、市発展のため特段のご支援とご協力を賜りますようお願い申し上げます。



市民憲章を朗読する秋葉中学校と刈谷田中学校の生徒

た。

大塚 一夫さん（二日町）

受賞対象となった功績

昭和五十年から平成十五年四月まで二十八年にわたり、市議会議員を歴任されました。この間、市議会議長、副議長、監査委員（議会選出）、農業委員会委員（議会推薦）などの要職を歴任。市政の発展に貢献されました。

記念式典

西川 洋吉さん(菅 畑)

受賞対象となった功績
昭和五十四年五月から平成十五年四月まで二十四年にわたり、市議会議員を歴任されました。この間、市議会議員、議会運営委員会委員長、農業委員会委員(議会推薦)、長岡地域広域行政組合議会議員などの要職を歴任。さらに、平成十五年五月からは新潟県議会議員として、市政の発展に貢献されました。

渋谷 一二さん(栄 町)

受賞対象となった功績
昭和五十年五月から平成十五年四月まで二十四年にわたり、市議会議員を歴任されました。この間、市議会副議長、議会運営委員会委員長、農業委員長、議会運営委員会委員長、農業委員長



伝統芸能を披露した中野俣小児童

会委員(議会推薦)、長岡地域広域行政組合議会議員などの要職を歴任。市政の発展に貢献されました。

多田 進吾さん(北荷頃)

受賞対象となった功績
昭和五十年五月から平成十一年四月まで二十年にわたり、市議会議員を歴任されました。この間、市議会副議長、議会運営委員会委員長、新潟県中越福祉事務組合議会議員、農業委員会委員(議会推薦)などの要職を歴任。市政の発展に貢献されました。

大橋 厚夫さん(平)

受賞対象となった功績
昭和六十三年から平成三年まで栃尾市農業協同組合の理事、その後平成十三年まで十年にわたり代表理事組合長を歴任されました。また、農協合併後の平成十三年から越後ながおが農業協同組合副組合長、平成十五年から現在まで代表理事組合長を歴任。農業振興に貢献されました。

石山 榮一さん(東 町)

受賞対象となった功績
昭和三十六年、栃尾市体育協会設立

にあたり野球連盟理事として参画し、監事を務められました。その後、野球連盟会長およびゲートボール連盟会長を歴任。特に、野球は昭和四十五年から現在まで三十三年にわたり幾多の大会で中心的役割を果たしたほか、平成十一年から現在まで栃尾市スポーツ振興審議委員として社会体育の振興発展に尽力されました。

桐生 博さん(谷内一)

受賞対象となった功績
昭和四十年から平成十六年まで三十八年にわたり、体育指導委員として活躍されました。その間、市・地区・県体育指導委員協議会の要職を歴任し、県スポーツフェスティバルの運営などに尽力。また、市および県ゲートボール連盟の設立・育成に寄与したほか、栃尾市スポーツ振興審議会委員長として社会体育の振興発展に尽力されました。

田辺 秀雄さん(表 町)

受賞対象となった功績
昭和三十六年、体育指導委員協議会選出評議員として栃尾市体育協会設立に参画。栃尾市スキー協会、栃尾市テニス協会の育成に尽力されました。そ

栃尾アルミの会

受賞対象となった功績
平成三年から現在まで十三年にわたり、アルミ缶の回収を通して市内公共施設や福祉施設に車椅子を寄贈されました。その献身的な取り組みは地域住民の模範であり、社会福祉に貢献されました。

桐生 照子さん(鎌倉市)

受賞対象となった功績
平成七年の栃尾市美術館設立以来、展覧会に出品するなど芸術文化の振興に貢献されました。特に、平成十三年には「桐生照子展」の開催に協力。また、平成七年、平成十三年には自作の洋画を市に寄贈されるなど、文化の振興に尽力されました。

瀧澤 さん(新潟市)

受賞対象となった功績
平成八年に自作の「山村暮色」のほか洋画五点を市に寄贈され、文化の振興に貢献されました。

五十嵐 洋子さん(東京都)

受賞対象となった功績

の後、昭和五十五年から平成十三年まで二十一年にわたり体育協会副会長を歴任。スポーツ競技力向上や普及など、社会体育の振興発展に尽力されました。

布施 辰次さん(谷内一)

受賞対象となった功績
昭和五十年の河川監視員制度発足から現在の環境監視員まで二十九年にわたり、活躍されました。この間、廃棄物の適正排出と減量化の指導や普及活動、環境保全啓発看板の設置・回収、春から秋にかけて早朝環境パトロールおよび不法投棄個所の巡回・通報などを実施。環境保全に尽力されました。

稲田 美穂子さん(表 町)

受賞対象となった功績
昭和五十七年から現在まで二十二年にわたり、社会福祉関係のボランティア活動に従事。特に、朗読奉仕の小鳥の会に携わり、平成十六年には知的障害者グループホームの開設にあたり自宅を提供するなど、障害者福祉の充実に貢献されました。また、平成元年から現在まで十五年にわたり、人権擁護委員として人権相談や人権尊重思想の普及高揚活動などに尽力されました。

平成九年に故風間四郎作パステル画「雑誌表紙絵」ほか七百六十六点、素描画五百三十七点、水彩画四十八点、ポスター五点、そのほか八十一一点の計一千四百三十八点の作品を寄贈されました。また、平成十一年に寄贈作品で「風間四郎の世界」展を開催。文化の振興に尽力されました。

増井 和弘さん(泉)

受賞対象となった功績
平成十年に、油彩画「天の川」ほか二百三十六点の自作の作品を寄贈されました。また、平成十四年の企画展「増井和弘展」や「栃尾市美術の今展」の開催に協力いただくなど、文化の振興に尽力されました。

故 椿 悦至さん(東京都)

受賞対象となった功績
平成七年の栃尾市美術館設立と同時に美術収集委員会委員に就任し、平成十五年に亡くなられるまで在職。この間、委員長代理を三期六年歴任されました。また、昭和六十年、平成六年、平成十二年、平成十三年と計百十一点の自作の洋画を市に寄贈。さらに、平成六年に同氏の作品を購入する際には協力的

ただくなど、文化の振興に尽力されました。

齋藤 謹也さん(東京都)

受賞対象となった功績
平成十四年に、故齋藤三郎作陶器「辰砂窓絵椿紋面取壺」ほか三十三点と描画帳三点を寄贈されました。また、同年には寄贈品を中心に「齋藤三郎・尚明父子展」を開催。文化の振興に尽力されました。

栃尾市日中友好協会

受賞対象となった功績
昭和六十三年から中国の写真・美術展や国際交流シンポジウムを開催。また、ホームステイ事業により、栃尾市と中国黒龍江省ハルビン市の子どもたちが交流を通して友情をはぐくむなど、国際交流に貢献されました。

繁澤少年消防クラブ

受賞対象となった功績
「火の用心」の巡回活動を、昭和十五年ころから現在まで六十四年にわたり継続して実施。その成果により地域内では四十九年間無火災が続き、火災予防活動に功績を残されました。また、



見事なパチさばきを披露したみどり保育園園児

各種行事に積極的に参加するなど地域社会に貢献。地域活動に尽力されました。

表町区(岩神)

平成九年度に「表町まちづくり計画」を策定し、住民と学生との協働によりこれまでに屋号看板の製作、雁木の建替えを実施。新しい町並みには、市外から視察者や見学者が訪れ観光発展に役立つなど、区民が一体となって地域活動に尽力されました。

記念式典

市制施行50周年記念

とちお緑百年物語ふれあいの森づくり

十月二十三日、大平山山ろく（北荷頃地内）で「とちお緑百年物語ふれあいの森づくり」が行われました。

これは、県の緑百年物語緑化推進事業に協働し、二十一世紀も市民が自然と触れ合える森を作ろうと行ったもの。この日は、地元住民や中学生、市外から参加した人など約百人が、植樹や自然観察会、林業体験を行ったほか、刈谷田森林組合の人たち



講師の説明を聞きながら自然観察をする参加者たち

から枝打ちの方法を学びました。植樹では、苗木の植え方などの指導を受けた後、参加者全員でトチノキやヤマボウシ、ブナの苗木三十八本を植えました。

自然観察会では、会場周辺を散策。講師から野草やクマの行動などの説明を聞きながら、自然と触れ合いました。

問伐や下草刈りを行う林業体験に参加した、秋葉中学校二年の星英一さん（天下島）は、「手のこを使って木を切ったのは初めてで大変だったけれど、楽しかったです。自分で植えた苗木の成長がとても楽しみです」と話していました。

森の名称を募集します

市は、大平山周辺（二百二十一ヘクタール）を自然と触れ合える森として整備を進めています。そこで、皆さんから親しまれ



参加者全員で行った植樹

る森とするため、森の名称を募集します。

対象者 なたでも
応募方法 応募用紙は自由。用紙一枚に名称一点と住所、氏名、電話番号を記入し、郵送または持参
選考 親しみやすい森にふさわしい名称を一点選びます。その他 森の入り口に、選ばれた名称を記載した看板を設置します。

応募期限 十一月三十日（火）必着
応募先・問合せ 〒94000298 栃尾市金町二丁目一番五号 農林課 林政係 ☎525847

より速く、正確に、わかりやすい証明書に

戸籍電算システムによる証明書発行を開始

市は、十月二十五日から戸籍電算システムによる証明書の発行を開始しました。

これは、戸籍事務をコンピュータ化し、窓口サービスの向上と事務処理の効率化を図るものです。証明書交付第一号となったのは片山ソミさん（大町）。コンピュータ化により苗字の「片」の字体が変わるため、十四日にも戸籍を取りにきたという片山さんは、「今までより発行が早くなりましたね」と話していました。



証明書を受け取る片山さん

戸籍事務の「コンピュータ化」により

戸籍の作成がより速く正確になり、わかりやすい証明書が発行されます
名称や様式などが変わります
贈本 全部事項証明書 抄本 個人事項証明書
様式：A4に統一（偽造防止用紙を使用）
字体は漢和辞典に掲載されて

いる文字に統一されます
本籍地の枝番号にある「の」の表示がなくなります
今までの戸籍は、平成改製原戸籍として保存されます
戸籍の附票（住所の異動履歴が記載されているもの）もコンピュータ化されます
個人情報、管理規則などで守られます

料金は今までどおり一件四百五十円。平成改製原戸籍は七百五十円、附票は三百円
詳しくは広報とちお十月五日号をご覧ください
問合せ 市民課 戸籍係 ☎52835 5

住宅の補修などの資金を

借りる人に、利子を補助します

7・13集中豪雨災害で住宅が損壊した人で、住宅を新たに建設・購入または補修するために資金を金融機関などから借りる人に対し、利子を補助します。

対象者 次の要件をすべて満たす人
市内に居住する人または、市内に居住する人に住宅を貸している人
借入先が住宅金融公庫または金融機関

市税を滞納していない
借入額が五十万円以上で、償還期間が一年以上
対象借入額 新築または購入：一千百万円以内 補修：五百九十万円以内
補助額 借入残高の1・0%
補助期間 五年間
その他 り証明書、損壊場所がわかる写真などが必要
詳細は問い合わせください。
問合せ 建設課 道路住宅係 ☎525825

中小企業に対し、設備の復旧や事業活動の資金を低利で融資します

7・13集中豪雨災害で被害を受けた中小企業に対し、資金を融資します。
融資対象 融資後一年以上同一事業を営み、市税を滞納していない中小企業
限度額 二千万円
返済期間 七年以内（一年以内の据置期間を含む）、割

賦返済
貸付利率 信用保証付：1・6% その他：2・1%
返済期間が五年を超える場合、0・1%加算
申込期限 平成十七年三月三十一日
問合せ 商工観光課 商工振興係 ☎525827

10月17日執行（栃尾市開票区）

「新潟県知事選挙」結果

任期満了に伴う新潟県知事選挙が去る十月十七日に執行され、新しい県知事に泉田裕彦さんが選ばれました。
なお、栃尾市における開票結果は次のとおりです。

当日有権者数	二〇、一一一人	【得票数】（届出順）
投票者数	一一、七六五人	こばやし一三 二、〇三〇票
投票総数	一一、七六五票	かわまた幸雄 三九七票
有効投票数	一一、四七〇票	いずみだ裕彦 六、八〇四票
無効投票数	二九五票	たが秀敏 二、一七七票
投票率	六三・四四%	伊藤ゆうじ 三九九票
前回投票率	七一・〇五%	みやこし馨 六六三票



投票用紙を点検する開票点検係。1枚ずつ慎重に確認します（総合体育館、10月17日）

まちの話題



華麗なシュートを放つ新潟アルビレックスの選手

栃尾市バスケットボール協会は十月十日、総合体育館で新潟アルビレックス・プレシーズンマッチ栃尾大会を開催しました。会場には千人を超える観客が詰めかけ、国内トップの迫力あるプレーに魅了されていました。試合は、三菱電機に六十三対八十六で敗れましたが、観客は「アルビー！アルビー！」と大きな声援を送り、ダンクシュートや三ポイントシュートが決まるたびに、会場は大きな歓声に包まれていました。また、試合前に行われた「栃尾選抜VS見附選抜」のミニバスケットボールと中学生の試合では、ミニバス女子が終了間際に逆転するなど、好ゲームが展開されました。試合終了後は選手のサイン会も行われ、Tシャツなどにサインをしてみらった子どもたちはとてもうれしそうでした。



ファンの列ができたサイン会

新潟アルビレックス・プレシーズンマッチ

市制施行50周年記念

まちの話題



二百人分のおにぎりがあり、あっという間に完売した炊き出し実践コーナー

第六回社会福祉大会が、市民参加で作る福祉からのまちづくり」をスローガンに市民会館で開催され、福祉の向上に貢献した十六人と三団体が表彰されました。式典終了後の記念講演会では、真屋順子さん(女優)高津住男さん(俳優)夫妻が、「ありのまま、そのままだに生きる」と題して講演。リハビリ生活や夫婦愛など、ユーモアを交えて話しました。真屋さんの介護について高津さんは、「妻に降りかかったことは、自分に降りかかったことと思えば毎日介護をしています」と話し、真屋さんも「リハビリは意識的にやる」とすると大変です。ありのままの自分を信じて、ゆっくりと行っています」と語り、会場を埋め尽くした聴衆は熱心に聞き入っていました。また市民会館前では、ボランティア文化祭が行われ、あいにくの雨にもかかわらず大勢の人が訪れ、炊き出し実践コーナーやフリーマーケット、遊びコーナーなどを楽しむ入りにぎわっていました。



講演する真屋さんと高津さん

市制50周年記念事業 栃尾市社会福祉大会 10/3

第9回栃尾おかめかぼちゃ全国コンクール 10/21~29

ターで開催されました。今年も、福岡県や滋賀県など全国各地から約三百三十点の応募がありました。おなじみのおかめやひよつこ、子どもたちの大好きなドラえもんなどが描かれ、訪れた人たちの目を惹きつけていました。審査の結果、一般の部で飯浜有子さん(大野原)、子供の部で小林恵梨さん(上の原町)が最優秀賞に選ばれました。



(左)飯浜さん (右)小林さんの作品

下塩地区ほ場整備竣工 10/16

下塩地区の県営ほ場整備事業(担い手育成型)の竣工式が行われました。竣工式には地元住民も参加。馬場市長など関係者よって記念碑の除幕が行われると、大きな拍手がわき上がりました。この事業は、一区画を五十アールに大きくし、農業生産の低コスト化と安定した農業経営の実現のため平成十一年に着手。約五年の歳月と、総事業費五億六千九百万円をかけて完成しました。



記念碑の除幕を行う関係者

栃尾カラオケ協会 歌と踊りの祭典

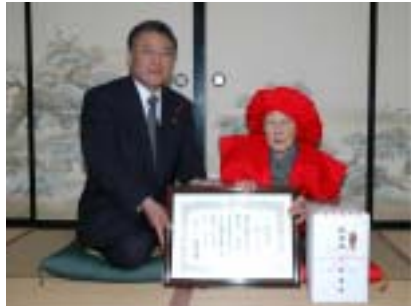
イとして、栃尾カラオケ協会(上村千秋会長)主催の「歌と踊りの祭典」が十月十七日、市民会館で行われました。同協会会員や友情出演の藤扇脩士社中(ふじあきむね)の皆さんが歌や踊りを披露すると、約五百人の観客から大きな拍手が送られていました。また会場入口に置かれたは募金箱には、観客たちの善意八万七千七百三十八円が集まりました。募金は市内の福祉施設に配分されます。



馬場市長に募金を手渡す石山榮二副会長

佐藤コウさん(本所)に 市長が白寿のお祝い 10/8

十月十日に白寿を迎えられた本所の佐藤コウさんに、馬場市長からお祝い状と記念品が贈られました。「家の前にお地蔵様に毎日お参りすること、好き嫌いなくなんでも食べる」とが長生きの秘訣」という佐藤さんは、子どもや孫たちから花輪をプレゼントされ、とてもうれしそうでした。誕生日の十日には家族でお祝いをしたそうです。馬場市長からお祝いを受ける佐藤さん



馬場市長からお祝いを受ける佐藤さん

市老連体育大会 10/19

元氣いっぱい!! 栃尾市老人クラブ連合会は、総合体育館で体育大会を開催しました。これは、スポーツを通じて健康でさわやかな心身の保持増進と親睦を図ろうと行っているもので、今年で三十一回目。大会には、市内各地の老人クラブから約八百人が参加し、交通安全標語呂合わせ競走や輪投げ競争など全六種目で熱戦を繰り広げ、西谷地区が優勝しました。



相手を見つけ、ゴールを目指して走った「交通安全標語呂合わせ競走」

栃尾市PTA研究大会 10/2

PTA活動をより楽しく活発にするために「PTA活動をより楽しく活発なものにするために」をテーマに、第四十一回栃尾市PTA研究大会がおりなすで開催されました。約二百人が参加した全体会では、落語家の水都家艶笑さんが、「ニコニコしてみませんか」と題して講演。ユーモア



「アッハッハッハッハ〜と笑うのが健康が一番よい」と満面の笑顔で語る水都家さん



ユーモラスな作品を鑑賞する子どもたち

皆さんの保険料が よりよい介護保険制度をつくります

介護保険は、介護を社会全体で支え合うため、高齢者の人も含め、四十歳以上の全ての人から保険料を納めていただいています。被保険者は、年齢によって二つのグループ（第一号被保険者と第二号被保険者）に分かれ、保険料とその納め方はそれぞれ異なっています。

今回は、グループごとに保険料と納め方を説明するとともに、皆さんからの質問や疑問に「介護保険料Q&A」でお答えします。
高齢社会の中で、安心して暮らすために欠かせない「介護保険」。介護保険制度への理解を深め、皆さんの保険料でよりよい制度をつくりましょう。

第一号被保険者 (六十五歳以上の)

保険料

第一号被保険者の保険料は、所得などに応じて下表のとおり五段階に設定されています。なお、保険料は三年ごとに見直しが行われます。

保険料の納め方

六十五歳になった日（誕生日の前日）の属する月分から、医

療保険と別々に介護保険料を納めることとなります。

保険料の納め方には、年金から天引きされる特別徴収と、納付書や口座振替で納める普通徴収があります。

特別徴収

対象者：老齢・退職年金が年額十八万円（月額一万五千円）以上の入

納め方：年金受給月（年六回）に、二カ月相当分の保険料が差し引かれます。

第二号被保険者 (四十歳以上 六十五歳未満の人)

保険料と納め方

四十歳になった日の属する月分から、保険料を納めます。

なお、保険料とその納め方は、加入している医療保険によって次のように異なります。

国民健康保険加入者
医療保険分と介護保険分を合わせて、一つの国民健康保険税として世帯主が納めます。
保険料

普通徴収

対象者：老齢・退職年金が年額十八万円（月額一万五千円）未満の人、老齢福祉年金、障害年金、遺族年金のみ受給している人

納め方：六月から翌年三月まで、原則として「十期」に分けて納めます。

介護保険料Q&A

Q1 私は、今年九月に六十五歳になりましたが、介護保険料が年金から天引きされるのはいつからになりますか？

A1 年度の途中で六十五歳になった人の保険料は、すぐに年金から天引きすることができないため、普通徴収として納付書または口座振替で納めていただくこととなります。なお、年金からの天引きは翌年度の本徴収（十月）からになりますので、それまでの間も同様に普通徴収の方法で納めることとなります。

Q2 私は六十八歳ですが、今年八月に佐渡市から栃尾市に転入しました。介護保険料の納め方はどうなりますか？

A2 あなたの保険料は、七分までを佐渡市に、八月分からは栃尾市に納めていただくこととなります。年度の途中で転入によって新たに資格を取得された人の保険料は、翌年度の本徴収（十月）まで年金から天引きができなくなるため、この間普通徴収として納付書などで納めていただくこととなります。



Q3 私の父は今年七月に亡くなりましたが、介護保険料が八月支給の年金から天引きされています。どのような手続きが必要でしょうか？

A3 介護保険料は、年金支給月に二カ月分（当月分と翌月分）に相当する額があらかじめ差し引かれます。年度の途中で死亡した人の保険料は、亡くなった月の前月までを月割りで再計算し、納め過ぎとなったときは還付します。（不足により納付書で納めていただく場合もあります）

この場合、相続人に対して還付のお知らせを送付しますので、過納金の請求手続きを

第1号被保険者(65歳以上) の介護保険料

段階	対象者	保険料年額
1	・生活保護受給者 ・老齢福祉年金受給者で世帯全員が市民税非課税	18,400円 (基準額×0.5)
2	世帯全員が市民税非課税	27,500円 (基準額×0.75)
3	本人が市民税非課税（世帯のだれかが市民税課税）	36,700円 (基準額×1.0)
4	本人が市民税課税で前年の合計所得金額が200万円未満	45,900円 (基準額×1.25)
5	本人が市民税課税で前年の合計所得金額が200万円以上	55,100円 (基準額×1.5)

保険料の基準額は、36,700円です。平成15年度から17年度までの3カ年の保険料は、同額です。合計所得金額とは、収入から公的年金控除などを差し引いた金額です。

均等割（一人当たり）
七,〇〇〇円
所得割
〇・七二％
介護保険分の世帯保険料（+）の上限額は、八万円です。

健康保険・共済組合加入者
医療保険分に上乗せして、毎月
の給与から天引きされます。
保険料 標準報酬月額×率
保険料の率は、保険によって異なります。加入している被保険者に問い合わせてください。



介護サービスが必要になったら、市役所保健福祉課または居宅介護支援業者に申請してください。

行ってください。
なお、年金支払者に「年金の死亡届（未支給年金受給申請）」の提出がないと還付できない場合があります。この届出について不明なときは、各年金支払者にお尋ねください。

Q4 四月一日現在では、六十五歳以上夫婦二人世帯（いずれも市民税非課税者で老齢福祉年金の受給権なし）でしたが、阿賀野市で市民税が課税されている長男が今年九月に転入しました。私と妻の十六年度の介護保険料に影響するのでしょうか？

A4 保険料段階は、賦課期日（四月一日）現在の世帯状況や市民税の課税状況などによって決まります。年度の途中で世帯員に異動があっても今年度の保険料算定には影響しないので、あなたや奥さんの十六年度の保険料は、いずれも市民税非課税世帯として第二段階になります。なお、四月一日現在市民税課税世帯から世帯員の転出などで非課税世帯になったと

ても、今年度の保険料段階は当初と変更ありません。

Q5 私の介護保険料は夫と同じ第三段階ですが、十月以降に年金から天引きされる額が夫より多いのはなぜですか？

A5 市が保険料段階を決定し、年金支払者が保険料を天引きするまでに、一定の期間を必要とします。

このため、特別徴収の前半（四月・六月・八月）は、前年度の二月の期割額と同額で仮徴収し、年間の保険料から仮徴収分を差し引いた額を、本徴収（十月・十二月・二月）で納めていただくこととしています。

同じ保険料段階であっても、あなたがご主人よりも本徴収で納める額が多いのは、仮徴収分の違いによるもので、年間の保険料は同額になります。なお、特別徴収の人には、当年度の本徴収額と翌年度の仮徴収額を一緒に通知しています。

問合せ 税務課市民税係 ☎525837



また、社会保険庁などへの手続きの関係で、保険料が転入後も年金から天引きされる場合がありますが、納め過ぎになっているときは、転入前の佐渡市から還付されます。なお、年金支払者に対して、住所変更の手続きが必要ですので、手続きを忘れずに行ってください。

法務大臣表彰

稲田美穂子さん(表町)は、多年にわたる人権擁護委員としての功績により、法務大臣から表彰されました。

稲田さんは、平成元年五月一日から現在まで多年にわたり、法務大臣から委嘱された人権擁護委員として、人権相談や人権尊重思想の普及高揚活動などを行って来ます。

また、平成五年五月には長岡人権擁護委員協議会常務委員に選任されるなど、平等で差別のない社会を目指す人権擁護活動に多大な貢献をされました。



稲田美穂子さん(表町)

全国防犯協会連合会 防犯功労表彰

星野信行さん(栃堀)は、全国防犯協会連合会防犯功労(銅章)表彰を受賞されました。

星野さんは、平成七年四月に栃堀区長、同時に栃尾市防犯組合連合会の下部組織である東谷地域防犯交通安全推進委員会の会長に就任以来現在まで、防犯思想の啓蒙普及、地域安全活動および少年非行防止活動に多大な貢献をされました。



星野信行さん(栃堀)

新潟県防犯協会 優良自治防犯会長表彰

柳鳥榮一郎さん(滝の下町)は、県防犯協会優良自治防犯会長表彰を受賞されました。

柳鳥さんは、平成十一年四月に滝の下町区長、平成十六年四月に栃尾市防犯組合連合会副会長、さらに同年七月には長寿社会対策パイロット地区活動推進協議会副会長に就任以来現在まで、防犯思想の啓蒙普及、地域安全活動および少年非行防止活動に多大な貢献をされました。



柳鳥榮一郎さん(滝の下町)

新潟県母子保健推進協議会功労者表彰

吉田リツさん(新栄町)は、新潟県母子保健推進協議会功労者表彰を受賞されました。

吉田さんは、栃尾市の母子保健推進員として平成六年四月から現在まで十年間、食生活改善推進委員として昭和五十九年九月から現在まで二十年間、母子保健の相談や保健事業への参加意識向上などに尽くされました。



全日本学生柔道 体重別選手権大会出場

10/2・3 日本武道館 明先さんは、先に行われた関



葛綿ヤスさん(上野カスとちお)

第25回中越小学生柔道大会

9/19 総合体育館 五十五チーム・六百八十四人が参加。児童たちは、力と技を競いました。

- 個人戦(敬称略)
- 5年生 飯浜 雄介(新町)
 - 2位 飯浜 雄介(新町)
 - 6年生 優勝 八木 亮祐(金町)
 - 3位 稲田 真樹(榎原)
- 団体戦(敬称略)
- 高学年



高学年の部 栃尾柔道倶楽部A

東学生女子柔道体重別選手権大会57級で準優勝し出場。健闘しました。



明先美央さん(平淑徳大学2年)

また、十一月二十日開催の講道館杯全日本体重別選手権大会にも出場。活躍が期待されます。



酒井佳孝さん(栃堀立命館大学3年)

酒井さんは、先日開催された関西学生柔道体重別選手権大会60級でベスト6となり出場。健闘しました。

11/13・15 東京都 女子バスケットボール 栃尾市バスケットボール協会 女子チームは、去る九月十一日・十二日十日町市で開催された県大会で優勝し出場。活躍が期待されます。



河井大介さん(上の原町 栃尾柔道倶楽部)

柔道 河井さんは、去る九月十一日・十二日十日町市で開催された県大会柔道無差別級で優勝し出場。活躍が期待されます。



全国大会に出場する皆さん

- 3位 栃尾柔道倶楽部A
- 先鋒 平井真咲(小向)
- 次鋒 中村寛大(上榎出)
- 中堅 飯浜雄介(新町)
- 副将 稲田真樹(榎原)
- 大将 内山大輔(巻刈)
- 第26回守門マラソン大会 10/3 おりなす 冷たい雨が降る悪天候の中、市内外から三百七十一人が参加し開催されました。
- 開会式では、林さゆりさん(原町)が元氣良く選手宣誓。選手たちは健脚を競いました。
- (優勝者のみ、敬称略)
- 一般の部A: 12 男 川上賢太郎(42分14秒) 小向
 - 女 石橋みほ子(51分11秒) 長岡市
 - 一般の部B: 5 男 茨木 透(16分25秒) 軽井沢
 - 女 木村奈々(18分27秒) 新潟市
 - 中学男子の部: 5 須佐研太(16分57秒) 入込瀬村
 - 女子の部: 3 稲田汐里(11分36秒) 榎原
 - 小学5・6年の部: 2 男 柿村 隼(6分43秒) 新潟市
 - 女 波形安紀(7分32秒) 繁窪
 - 小学3・4年の部: 2 男 西原拓馬(7分34秒) 小千糸



横一線にスタートした一般の部A男子

- 女 片柳 遥(8分05秒) 小千糸
- 健康マラソンの部: 2 保科 樹(タイム差1秒) 木山沢
- リレーマラソンの部 小学生の部: 2 ストロベリー 加藤美穂(原町)、林さゆり(原町)、木村沙耶(原町)、棚村祐子(榎原)
- 親子の部: 2 チームフォルテ 佐野芹奈、佐野百実、佐野朋子、佐野信廣(栄町)
- 男子の部: 4 無敵力テキン高速の星 佐々木翔(軽井沢)、茨木透(軽井沢)、中川陽介(三島町)、馬場輝明(三島町)

小学校親善陸上大会

9/28 刈谷田中学校
は順位

藤田知花(1m00)上塩



力走する選手

- 5年生 (敬称略)**
- 男 藤井 太(15秒0) 栃尾東
 - 齋藤和浩(16秒0) 栃尾南
 - 目黒和也(16秒6) 中野俣
 - 佐藤奈緒(16秒2) 栃尾東
 - 大園紗奈江(16秒3) 東谷
 - 桑原沙智代(16秒8) 栃尾東
 - 一五〇〇(女八〇〇)
 - 男 酒井秀平(5分58秒4) 栃尾東
 - 渡邊大夢(6分02秒1) 栃尾南
 - 今井陽正(6分21秒2) 下塩
 - 矢澤有美恵(3分00秒7) 栃尾東
 - 漆間美優(3分03秒1) 西谷
 - 仲野沙希(3分04秒6) 東谷
 - 走り幅とび
 - 男 土田貴大(3m39) 下塩
 - 酒井秀平(3m29) 栃尾東
 - 西片慧人(3m17) 下塩
 - 藤井美咲(3m18) 栃尾東
 - 佐藤奈緒(3m09) 栃尾東
 - 葛綿花菜(3m05) 上塩
 - 走り高とび
 - 男 山口直人(1m15) 栃尾東
 - 上村拓也(1m10) 東谷
 - 矢澤裕太(1m10) 栃尾東
 - 西川綾子(1m08) 栃尾南
 - 五十嵐智穂(1m05) 栃尾南

- 男 板倉裕樹(17秒5) 栃尾南
- 上村拓也(17秒5) 東谷
- 井上慎也(17秒8) 栃尾東
- 目黒和也(17秒8) 中野俣
- 藤田かおり(16秒5) 東谷
- 男 板倉裕樹(17秒5) 栃尾南
- 上村拓也(17秒5) 東谷
- 井上慎也(17秒8) 栃尾東
- 目黒和也(17秒8) 中野俣
- 藤田かおり(16秒5) 東谷
- 男 板倉裕樹(17秒5) 栃尾南
- 上村拓也(17秒5) 東谷
- 井上慎也(17秒8) 栃尾東
- 目黒和也(17秒8) 中野俣
- 藤田かおり(16秒5) 東谷

- 6年生 (敬称略)**
- 男 大橋勇太(14秒1) 栃尾東
 - 酒井 優(15秒1) 上塩
 - 藤田 大(15秒2) 東谷
 - 河田佑利恵(15秒6) 栃尾東
 - 河野愛美(15秒6) 上塩
 - 酒井貴和子(16秒1) 栃尾東
 - 一五〇〇(女八〇〇)
 - 男 大橋勇太(5分26秒0) 栃尾東
 - 酒井 優(5分58秒4) 上塩
 - 山口浩志(5分48秒5) 栃尾東
 - 波形安紀(2分47秒4) 中野俣
 - 加藤美穂(2分54秒8) 栃尾東
 - 佐々木舞子(2分56秒2) 栃尾南
 - 走り幅とび
 - 男 小林 光(4m03) 栃尾南
 - 酒井 歩(3m93) 上塩
 - 稲田真樹(3m87) 栃尾東
 - 棚村祐子(3m44) 栃尾東
 - 西川冬美(3m34) 東谷
 - 八木美紅(3m26) 栃尾南
 - 走り高とび
 - 男 諏佐栄太(1m26) 栃尾南
 - 箕輪匠真(1m20) 栃尾東
 - 新飯田巧(1m20) 栃尾東
 - 小林 葵(1m18) 栃尾東
 - 野澤美紗子(1m18) 下塩

- 男 大橋勇太(14秒1) 栃尾東
- 酒井 優(15秒1) 上塩
- 藤田 大(15秒2) 東谷
- 河田佑利恵(15秒6) 栃尾東
- 河野愛美(15秒6) 上塩
- 酒井貴和子(16秒1) 栃尾東
- 一五〇〇(女八〇〇)
- 男 大橋勇太(5分26秒0) 栃尾東
- 酒井 優(5分58秒4) 上塩
- 山口浩志(5分48秒5) 栃尾東
- 波形安紀(2分47秒4) 中野俣
- 加藤美穂(2分54秒8) 栃尾東
- 佐々木舞子(2分56秒2) 栃尾南
- 走り幅とび
- 男 小林 光(4m03) 栃尾南
- 酒井 歩(3m93) 上塩
- 稲田真樹(3m87) 栃尾東
- 棚村祐子(3m44) 栃尾東
- 西川冬美(3m34) 東谷
- 八木美紅(3m26) 栃尾南
- 走り高とび
- 男 諏佐栄太(1m26) 栃尾南
- 箕輪匠真(1m20) 栃尾東
- 新飯田巧(1m20) 栃尾東
- 小林 葵(1m18) 栃尾東
- 野澤美紗子(1m18) 下塩

- 男 河野愛美(1m10) 上塩
- 四〇〇 リレーA
- 男 栃尾東A(0分58秒8)
- 栃尾南A(1分00秒3)
- 東谷A(1分00秒9)
- 女 栃尾東A(1分03秒2)
- 栃尾東B(1分05秒3)
- 栃尾南B(1分06秒8)
- 四〇〇 リレーB
- 上塩A(1分02秒7)
- 下塩(1分03秒7)
- 上塩B(1分07秒1)
- 八〇 ハードル
- 男 大橋和馬(14秒9) 栃尾南
- 小林 光(15秒0) 栃尾南
- 外山大智(15秒6) 栃尾南
- 酒井貴和子(15秒6) 栃尾東
- 波形安紀(16秒0) 中野俣
- 中澤 唯(16秒6) 東谷

- 男 河野愛美(1m10) 上塩
- 四〇〇 リレーA
- 男 栃尾東A(0分58秒8)
- 栃尾南A(1分00秒3)
- 東谷A(1分00秒9)
- 女 栃尾東A(1分03秒2)
- 栃尾東B(1分05秒3)
- 栃尾南B(1分06秒8)
- 四〇〇 リレーB
- 上塩A(1分02秒7)
- 下塩(1分03秒7)
- 上塩B(1分07秒1)
- 八〇 ハードル
- 男 大橋和馬(14秒9) 栃尾南
- 小林 光(15秒0) 栃尾南
- 外山大智(15秒6) 栃尾南
- 酒井貴和子(15秒6) 栃尾東
- 波形安紀(16秒0) 中野俣
- 中澤 唯(16秒6) 東谷

- 男 稲田 李里(榆原)
- 小学2年の部(敬称略)
- 最優秀 大崎 友莉(北荷頃)
- 優 秀 佐藤 楓(滝の下町)
- 中沢 美緒(泉)
- 諏佐奈津美(新山)
- 小学3年の部(敬称略)
- 最優秀 石丸 佳奈(半蔵金)
- 優 秀 佐藤 綾(東が丘)
- 中村 理沙(上榎出)
- 武士俣紗雪(栃堀)

第23回市民

ゲートボール大会

- 10/1 原町公園
- 十二チーム七十二人が参加し、白熱した試合を繰り広げていました。
- 優勝 ときわ会
- 2位 荷頃チーム
- 3位 花櫻、松泉会



ゲームを楽しむ参加者

サラリーマンの年末調整と確定申告

年末調整

サラリーマンの所得税は、毎月の給与や賞与から源泉徴収されることになっています。

しかし、毎月源泉徴収された税額の合計額と、その年の給与総額に対する年税額とは、必ずしも一致しません。このため、その年の最後の給与と賞与が支払われる時に、所得税の過不足額の精算が行われます。これを「年末調整」といいます。

大部分のサラリーマンにとって年末調整は、その年の所得税を精算する大切な手続きです。次のような場合は、該当する申告書を忘れずに職場の給与担当者に提出してください。

- 「給与所得者の扶養控除等(異動)申告書」
- 結婚や出産、就職などにより、扶養親族に異動があった場合
- 「給与所得者の保険料控除申告書」兼「給与所得者の配偶者特別控除申告書」

確定申告

本人が直接国民年金や社会保険料、生命保険料、損害保険料を支払った場合

配偶者特別控除を受けようとする所得者の合計所得金額が一千万円以下で、配偶者の合計所得金額が三十八万円を超えて七十六万円未満の場合

配偶者の収入がパート収入のみの場合、配偶者控除と配偶者特別控除の関係は下表のとおりです

「給与所得者の住宅借入金等特別控除申告書」

前年の確定申告で住宅借入金等特別控除を受けた人が、二年目以降年末調整でこの控除を受ける場合

確定申告

住宅取得資金に係る借入金

大部分のサラリーマンは、年末調整によってその年の所得税の納税を完了しますが、次のような場合には、確定申告をしなければなりません。平成十六年分の給与収入の合計額が二千万円を超える場合、給与所得以外の所得金額の合計額が二十万円を超える場合、給与の支払いを二カ所以上から受けている場合で、年末調整をされなかった給与の収入金額と、給与所得や退職所得以外の所得金額の合計額が二十万円を超える場合

配偶者控除と配偶者特別控除の関係

配偶者のパート収入	配偶者控除	配偶者特別控除額
103万円以下	38万円	-
103万円超 105万円未満	-	38万円
105万円以上 110万円未満	-	36万円
110万円以上 115万円未満	-	31万円
115万円以上 120万円未満	-	26万円
120万円以上 125万円未満	-	21万円
125万円以上 130万円未満	-	16万円
130万円以上 135万円未満	-	11万円
135万円以上 140万円未満	-	6万円
140万円以上 141万円未満	-	3万円
141万円以上	-	-

平成16年分以後の所得税から配偶者特別控除のうち、配偶者控除の上乗せ部分(灰色部分)が廃止となりました

税金電話相談

タックスアンサーは、税金に関する相談に、コンピュータが自動的に答える電話サービスです。二十四時間年中無休です。

利用方法

タックスアンサー(025-223-2299)に電話し、案内に従いコード番号を押すと説明が流れます。コード表は、長岡税務署と税務課の窓口にあります。

また、国税庁のホームページ(www.nta.go.jp)では、申告書を作成することもできます。

なお、ファクシミリ(番号は電話と共通)やインターネット(www.tanswer.nta.go.jp)で、コード表や回答文を入力することができます。

所得税の申告・納付はインターネットで可能。利用に際しては事前に税務署に開始届出書を提出する必要があります。詳しくは、e-Taxホームページ(www.e-tax.nta.go.jp)をご覧ください。

こども童話の絵展

- 5歳児の部(敬称略)
- 最優秀 林 飛鳥(上榎出)
- 優 秀 樋口 琴子(中之島町)
- 佐藤 未来(北荷頃)
- 齊藤 大輔(人面)
- 小学1年の部(敬称略)
- 最優秀 嘉代 楓子(入塩川)
- 優 秀 渡辺 早紀(天下島)
- 谷黒 瑠風(東が丘)

新刊の書棚から

～公民館・図書室～
利用時間10時～17時
月曜日休館

沙門空海唐の国にて鬼と宴す 巻1～4



西暦804年、密教の真理を求め遣唐使として長安に入った若き修行僧・空海。友人の橘逸勢(たちばなのはやなり)らとともに、唐の都を揺るがす大事件に巻き込まれていく…。さかのぼること40数年前、安祿山の乱の中で阿倍仲麻呂が李白に残した手紙につづられていた、楊貴妃の死に隠された真実と、それに端を発した奇怪な事件の真相に空海が挑む。

「陰陽師」の夢枕獏が19年の歳月かけて執筆した、長編歴史小説。

夢枕 獏 著 徳間書店

新刊紹介

<一般書>

邂逅(かいこう)の森 / 熊谷達也、出口のない海 / 横山秀夫、ダ・ヴィンチ・コード上・下 / ダン・ブラウン、鳥居の赤兵衛 / 泡坂妻夫、男の始末 / 藤堂志津子、カタコンベ / 神山裕右、山びこ学校ものがたり / 佐藤藤三郎、心をつなぐ生き方 / 野中ともよ、親のこころおむすびの味 / 木村耕一、家守綺譚(いえもりきたん) / 梨木香歩、Dear, こげんた / mi mi

<児童書>

ダレン・シャン11 / ダレン・シャン、キャラメルの木 / 上條さなえ、空色勾玉 / 荻原規子、むしむしレストラン / しもだともみ、はらぺこかいじゅう / ニーアム・シャーキー、カバくんのおしり / ディディエ・レヴィ、なきむしあかちゃん / クレシッダ・コーウェル

おしらせ

今月の税金など

納期11月30日

固定資産税
国民健康保険税
ガス水道
・下水道料金

寄付御礼

次のとおり市に寄付をいただきました。ありがとうございました。(16.8.31～16.9.16)

教室・講座

おりなす

パソコン講座

産業交流センター「おりなす」で行う、パソコン講座の受講生を募集します。

「インターネット応用講座」

Excel編

内容 Excelの基礎・編集・計算・グラフ作成、インターネットの復習や応用などを学習します。

とき 12月2日(木)・7日(火)

・9日(木)・14日(火)・16日(木)

・21日(火)、いずれも13時30分～16時30分

定員 20人(先着順)

受講料 四千元

年賀状作成講座

内容 スナップ写真やイラストを取り込み、オリジナル年賀状を作ります。

その他

長岡地域 IT推進事業

パソコン講座

時間 いずれも19時～21時

対象 長岡地域13市町村在住の地域づくりを行っている人

または、興味のある人

受講料 いずれも1講座千円

Wordコース(長岡)

とき 11/30(火)、12/3(金)

・10(金)

ところ 長岡コンピュータカレッジ(長岡市殿町1-1)

内容 Wordの各種機能を学習し、PR用チラシなどの美しく効果的な文章を作成します。

定員 30人

PowerPointコース

とき 12/1(水)・2(木)・8

西方ムツさん(天下鳥)：文化振興のため、書二点(額付)をいただきました。

信濃川テクノ・アカデミー 学生募集

学生募集

願書受付 来年3月末日まで(定員になりしだい終了)

募集定員

普通課程 50人(2年)

・情報ビジネスコース

・情報システムコース

・マルチメディアコース

短期課程 20人(1年)

・OAビジネスコース

・OA秘書コース

入学選考日 12月5日(日)

月16日(日) 2月13日(日)

3 1

月6日(日)・18日(金)・31日(木)

再就職促進訓練

IT(情報技術)時代を担う知識と技術を身につけ、再就職する人のために訓練を行います。

期間 3カ月(12月1日(水)～17年3月2日(水))

受講料 無料

詳しい内容は、ハローワーク長岡 ☎32 1181 または学校にお問い合わせください。

問合せ ☎947 0026

小千谷市上ノ山4 4 2信

濃川テクノ・アカデミー

月6日(日)・18日(金)・31日(木)

再就職促進訓練

IT(情報技術)時代を担う知識と技術を身につけ、再就職する人のために訓練を行います。

期間 3カ月(12月1日(水)～17年3月2日(水))

受講料 無料

詳しい内容は、ハローワーク長岡 ☎32 1181 または学校にお問い合わせください。

問合せ ☎947 0026

小千谷市上ノ山4 4 2信

濃川テクノ・アカデミー

0120 405070
URL <http://www.shinaganawa-ta.ac.jp>
E-mail wai@core@hinanogawa-ta.ac.jp

優良運転者の免許更新にバスを運行します

出発日・対象

11月24日(水) 10月24日～12月24日の更新者(栃尾警察署バス停9時発)

負担金 往復千円

申込み 出発日の2日前までに

交通安全協会 ☎52 5213

各・種・相・談

相談は無料です

お気軽にどうぞ

税務相談

11月24日(水)10時～15時

市役所市民相談室(2階)

行政相談

11月24日(水)10時～15時

市役所別館相談室(2階)

国民・厚生年金相談

11月16日(水)10時～15時

市役所市民相談室(2階)

家庭児童相談

月曜日～金曜日9時～16時

文化センター相談室

心配ごと相談

毎週水曜日10時～15時

社会福祉協議会(新栄町)

青少年問題相談

月曜日～金曜日9時～16時

文化センター相談室

講座、講演会とも申込多数の場合は、抽選により参加者を決定します。

申込み・問合せ 11月22日(月)までに長岡地域広域行政組合 ☎

37 6067 37 6068

11月1日(月) 年賀はがき発売

栃尾オリジナルデザインの年賀はがき



市外・県外の友人や知人には、栃尾オリジナルデザインの年賀はがきをご利用ください。お求めは、市内各郵便局、切手販売所まで。(1枚50円)

忘れていませんか?

「くくく商品券」

11月23日(祝)までに、必ず使用してください。

とちお おしらせ版 平成16年 11.18

発行 新潟県栃尾市長 編集 栃尾市行政管理課 ☎(0258) 52-2175

乳幼児健診

会場 保健福祉センター
(新栄町2-2-23)

時間 午後1時までに集合
2歳6カ月児歯科健診、3歳児歯科健診では、歯科健診がありますので健診前に歯を磨いておいてください。また、希望者にフッ素塗布を実施します。母子手帳、問診票を忘れずに持参してください。



吉原 康祐くん
(新栄町)
(11月10日)
3歳児
健診会場で

健診名	月日	対象者生年月
7カ月児健診	12月10日(金)	16年4・5月生まれ
2歳6カ月児歯科健診	12月15日(水)	14年5月生まれ
3歳児歯科健診	12月15日(水)	13年11月生まれ
3歳児健診	12月8日(水)	13年8月生まれ

予防接種

会場 市民会館2階

時間 午後1時～1時10分(受付時間)

種類	月日	対象者生年月
ポリオ1回目	12月7日(火)	16年1～4月

母子手帳は忘れずに持参してください。予診票は、必ず記入してきてください。(体温は会場で測っていただきます)別冊の「予防接種と子どもの健康」を必ず読んでください。

総合健康相談、子育て相談

赤ちゃんのことからお年寄りのことまで、健康について相談のある人はおいでください。

月日	会場	時間
12月21日(火)	保健福祉センター	午後1時～2時

子育てについて相談のある人はおいでください。

月日	会場	時間
12月22日(水)	保健福祉センター	午後1時～3時

総合健康相談、子育て相談においでになる人は、事前に保健福祉課まで連絡ください。☎52-5836

12月の心の悩み精神保健相談は休みます。次回は、1月14日(金)を予定しています。

12月20日(月)から

燃えないゴミの収集を中止します(市内全域) 燃えるゴミの収集を変更します(一部の地域)

12月20日(月)から、燃えないゴミの収集を中止します。また、燃えるゴミは一部の地域で収集地区と集積場所、収集回数を変更します。これは、積雪や路面の凍結などにより、収集車の運行できる範囲が限定されるためです。このため、収集の中止や回数の減少、場所の移動など春までの間不便をおかけすることになります。協力ください。

市内の集積場所の一部を閉鎖します。町内のほかの集積場所に出してください。

栃尾地区
新町(馬市小路、谷内(裏通)、滝の下町(裏通)、旭町(裏通)、東町(裏通) 塩谷地区
二日町(城山)、入塩川(旧公民館脇) 田代
収集を中止します
降雪状況によって収集できない日があります

栃尾地区
山田町(緑が丘、栃倉、大倉、天下島(金鉢団地入り口))
入東谷地区 松尾
中野俣地区 繁窪
集積場所を移動して収集を続けます
塩谷地区
本所(村中) バス停脇に移動
東谷地区
寒沢(村中) 旧小学校前に移動
西谷地区
半蔵金(村上) 旧農協前広場に移動
新山(村中) バス停三叉路に移動
地震災害の状況により変更する場合があります。
リサイクル品の回収場所などの変更については、後日お知らせします。

危険物安全週間推進標語募集

毎年6月の第2週は、危険物の保安に対する意識の啓発と高揚を図る危険物安全週間です。危険物災害の防止と危険物の貯蔵・取り扱いの安全を呼びかける標語を募集します。

応募資格 どなたでも

応募方法 郵便はがきまたはインターネット
郵便はがき 標語、郵便番号、住所、氏名、年齢、性別、職業、電話番号を記入して郵送。1枚1点。

インターネット (財)全国危険物安全協会のホームページ(<http://www.zenkikyo.or.jp>)から応募してください。

応募締切 12月15日(水)必着

応募先・問合せ 〒105 0001 東京都港区虎ノ門2 9 16日本消防会館5階
(財)全国危険物安全協会内危険物安全週間推進協議会 ☎03 3597 8393

県立青少年研修センターの利用予約

予約申込み
受付開始 12月1日(水)9時
申込方法 電話 ☎0256 772111

受付期限 平成17年1月11日(火)
試験日 平成17年1月15日(土)
待遇 受験料・学費は無料、学生手当を支給、生徒教育3年修了時には、高等学校の卒業資格を取得できます。
問合せ・申込み 自衛隊新潟地方連絡部長岡出張所 ☎330256

自衛隊生徒募集

受験資格 平成17年4月1日現在、15歳以上17歳未満の男子で中学校卒業者または卒業予定者
受付期限 平成17年1月11日(火)
試験日 平成17年1月15日(土)
待遇 受験料・学費は無料、学生手当を支給、生徒教育3年修了時には、高等学校の卒業資格を取得できます。
問合せ・申込み 自衛隊新潟地方連絡部長岡出張所 ☎330256

必要経費

- 食費：千八百円(朝昼夕)
 - シーツなどのクリーニング代：百八十円
 - 施設設置目的外の利用団体の場合：1人1泊千五百円
- 問合せ 県立青少年研修センター
研修課 ☎0256・772111

被災者のための 電話相談窓口

消費生活相談電話
県消費生活センターでは、災害に便乗した悪質商法の被害にあったなどの相談に応じたいです。
専用電話 ☎025 2815515
相談受付時間 9時～22時
弁護士による電話相談
県弁護士会では、生活・営業・建物損傷・詐欺商法などの法律相談に応じています。
専用電話 ☎025 228911

相談受付時間 13時～16時
住宅補修相談
(社)住宅生産団体連合会では、住宅の補修相談に応じています。
専用電話
☎03 3592644

入れを行います。
入期間 12月19日(日)まで
料金や交通手段など詳しい内容は、問い合わせてください。
問合せ 〒371 0101 群馬県富士見村赤城山27国立赤城青年の家事業課業務係 ☎027 2883131

利用できる団体
次のいずれかに該当するおむね5人以上の団体
○小・中学生、高校生、大学生、専修学校生 など
○青少年団体およびサークル
○青少年指導者、教員、青少年育成団体
○施設設置目的外の団体(社員研修など)
必要経費

文化センター ギャラリーとちお 書道展(栃尾書道会)

11/26(金)～12/8(水)

交通事故 10月 15件 0人 15人
16年累計 66件 死者 1人 傷者 68人

使用は停車してからにしましょう! ~

市のようす 人口 24,269人 男 11,859人 女 12,410人 世帯数 7,430
10月末現在

牛の個体識別番号が表示されます

12月1日から、国産牛肉の安全・安心を確保するため、スーパーや精肉専門店などで売られている牛肉(ひき肉、こま切れ、調理品などは除く)および焼肉店やステーキ専門店などの牛肉料理に、10桁の個体識別番号が表示されます。これにより、種別や牛がいつ・どこで生まれ、育てられ、食肉処理されたかを家畜改良センターのホームページで確認できます。

[インターネット]
http://www.nlbc.go.jp/
[携帯電話]
http://www.id.nlbc.go.jp/mobile/

問合せ 北陸農政局新潟農政事務所地域第一課長岡庁舎 ☎ 27 2011

「子育て講演会」は中止します

11月26日(金)文化センターで開催予定の「子育て講演会」は、中越地震災害により中止します。

要援護高齢者世帯の除雪を支援します

対象 65歳以上の単身および高齢者のみの世帯で、次のいずれにも該当する世帯(被保護世帯は除く)
世帯の市民税が非課税または均等割のみ課税されている世帯
世帯員が自力で除雪できない世帯
兄弟、親子、その他親戚から労力的または金銭的に援助が得られない世帯

除雪対象となる住宅に実際に住んでいること(除雪時に本人が住んでいないときは、対象になりません)

支援する事業

屋根および避難路などの必要最低限度の除雪

利用申請

対象世帯として認定を受けようとする人は、所定の申請書を市に提出してください。

その他

東京で栃尾を紹介

「栃尾の食文化を巡る紀行」

栃尾の食や文化などを東京渋谷のネスパスで紹介し、近くに住んでいる友達や知り合いに紹介してください。
とき 11月27日(土)・28日(日)
ところ 東京表参道・新潟館ネスパス(渋谷区神宮前)
内容 特産品コーナー、あぶらげ製作実演、げんき野菜市、ごっつおコーナー、栃尾紹介コーナー、その他イベントが

栃尾織物の新商品を展示

ジャパンクリエーション2005 日本最大規模の繊維総合見本市「ジャパンクリエーション2005」で、栃尾の織物・ニット15社が、栃尾産地振興アクションプラン事業で開発した新商品を展示します。
とき 12月1日(水)〜3日(金)10時〜18時(最終日17時まで)
ところ 東京国際展示場(東京ビッグサイト)東展示棟L

利用者の負担金 経費の4割程度を利用者から負担していただきます。除雪作業は、シルバー人材センターまたは市内除雪ボランティア団体が行います。母子・障害者世帯には、社会福祉協議会による助成制度があります。

申込み・問合せ 保健福祉課介護支援係 ☎ 52222 または、市内各在宅介護支援センター

平成17年度 成人式のお知らせ

来年度の成人式を、平成17年4月3日(日)に市民会館で開催します。
該当者は、昭和59年4月2日から昭和60年4月1日まで生まれた人で、市内に住所のある人および就職・進学のため市外に転出し、実家が市内にある人です。

盛りだくさん

問合せ 農林課 ☎ 5847
または新潟館ネスパス ☎ 035771 7712

教室・講座

案内状は、2月中旬に郵送します。
問合せ 生涯学習課 ☎ 2020

あそびじゅく⑰ 「年末・クリスマス お楽しみ会」

とき 12月18日(土)9時〜12時
ところ 文化センター「大会議室」ほか
対象 幼児および小学生
定員 50人(先着順)
参加費 百円(保険料など)
申込み・問合せ 11月26日(金)から参加費を添えて公民館 ☎ 522020

子どもミュージカル教室 体験ワークショップ

歌やダンス、芝居の体験を試みませんか。
とき 12月11日(土)9時30分〜11時30分
ところ おりなす「てまりホール」
対象 小・中学生

定員 20人(先着順)
参加費 百円(保険料など)
持ち物 動きやすい服装、内履き
申込み・問合せ 11月22日(月)から参加費を添えて公民館 ☎ 522020

第2回音楽鑑賞会 「ハープ弾き語り＆ みんなで歌おう」

優雅なハープの音色に合わせ、歌を歌いませんか。
とき 12月19日(日)14時〜15時30分
ところ 文化センター「展示室」
対象 小学生以上
定員 50人(先着順)
出演 鈴木紀久代さん(見附市)
参加費 三百円(中学生以下は無料)
申込み・問合せ 12月17日(金)までに参加費を添えて公民館 ☎ 522020

みんなであそぼう!

親子で楽しめるレクリエーションやゲームを行います。
とき 12月12日(日)受付9時〜、

美術館からの お知らせ

韓国現代陶磁展 展示期間を12月19日(日)まで延長します。
常設展「ふるさとゆかりの作家たち」
12月19日(日)まで開催中。
市民ギャラリー
「かな研究会書作品展」
(かな研究会)
11/30(火)〜12/11(土)
地震災害の状況により変更する場合があります。
問合せ 美術館 ☎ 536300

みんなであそぼう!

親子で楽しめるレクリエーションやゲームを行います。
とき 12月12日(日)受付9時〜、

9時30分〜11時30分
ところ おりなす「てまりホール」
対象 幼児とその家族
参加費 幼児1人二百円(おやつ代など、受付時納入)
持ち物 動きやすい服装、飲み物、タオル、着替え など
申込み・問合せ 12月7日(火)までに生涯学習課生涯学習係 ☎ 522020、保健福祉課健康づくり係 ☎ 5836 または社会福祉協議会 ☎ 5895

来伝菅原神社で 合格祈願祭

学問の神様、菅原道真公にあやかり合格祈願を行います。
とき 11月28日(日)受付9時〜
ところ 菅原神社(上来伝)
祈願料 三千五百円(お札、絵馬、湯飲み茶碗、ごを書く石、お守り)
問合せ 孫四郎商店 ☎ 2425

国民年金保険料の免除

中越地震の被災者で、国民年金の保険料の納付が困難となつた人は、申請により保険料の納付が免除されます。
詳細は、問い合わせください。
問合せ 市民課国保年金係 ☎ 5835

は、中越地震の被災者を対象に、支援策などについて相談を受ける「震災特設行政相談所」を開設しています。
秘密は固く守られます。気軽に相談ください。
相談方法
無料相談専用電話
0120 844110
FAX
025 224 5839
ホームページ
http://www.sounu.go.jp/hyokaitizu.htm
E-mail
11ori@gata@oumu.go.jp
手紙
郵便局に置いてある用紙
・封筒を利用ください。
窓口
新潟行政評価事務所内震災特設行政相談所(新潟市西大畑町5191新潟地方合同庁舎3階)

保険証がなくても 受診できます

中越地震の被災者で、保険証を紛失または家に残したまま避難している人は、病院などの窓口で氏名・生年月日・会社名などを申し出ることで受診できます。
また、保険証の再交付も受け付けています。
再交付・問合せ
国民健康保険：市民課国保年金係 ☎ 5835

被災された人に対する 県税の特例措置

県では、中越地震の被災者に対する県税の特例措置として、
減免
申告・納付の期限延長
納税の猶予
の制度を設けています。
なお自動車税は、抹消登録(廃車)を行った場合に一部が還付されます。
問合せ 長岡地域振興局県税部 ☎ 2504

新潟行政評価事務所 「震災特設行政相談所」

総務省新潟行政評価事務所

広報とちお11月5日号に掲載の「長岡地域IT推進事業」は、中越地震のため日程を変更します。詳しい内容は、12月5日号に掲載します。

市民の皆様へ

栃尾市地震災害対策本部 ☎52-2151



大勢の参観人が見守る中で発表された開票速報(総合体育館、11月7日)

合併することについての可否を問う住民投票については、十月十七日に告示され、二十四日の日曜日に投票が行われる予定でした。

しかし、投票日前日の二十三日午後五時五十六分、震度六弱の地震が栃尾市を襲い、さらに午後六時一分と六時三十四分に震度五弱の余震を観測。気象庁が命名したこのたびの「中越地震」は、市内各地に甚大な被害をもたらしました。このため、

住民投票は急ぎよ延期させていただきます。その後も余震が続いています。が、自立するにせよ、合併するにせよ住民投票を実施し、市民の皆様の選択により栃尾市の将来を決めなければなりません。このような状況の中で、条例期限の延長などが検討されましたが、住民投票条例で定められた期間の最後の投票日である十一月七日に住民投票が実施されました。

合併することについての可否を問う住民投票

市民は『合併』を選択しました

合併に「賛成」が 六五・〇三%

十一月七日に執行された「合併することについての可否を問う住民投票」は、同日午後七時三十分から総合体育館で即日開票が行われ、合併に賛成が九、六五五票で得票率六五・〇三%、合併に反対が五、一九三票で得票率三四・九七%と、市民は「合併」を選択しました。

なお、開票の結果は次のとおりです。

投票資格者	二〇、六三六
投票者数	一四、九五二
投票総数	一四、九五二
有効投票数	一四、八四八
無効投票数	一〇四
投票率	七二・四六%
【得票数】	
○合併に賛成	九、六五五票
○合併に反対	五、一九三票
	三四・九七%



枚数計算。賛成、反対ごとに慎重に得票数を計算しました



開票作業。三十六投票所と期日前投票所の投票箱が一斉に開けられ、開票作業が始まりました

◆り災証明の発行

とき 11月8日(月)～ 午前8時30分～午後5時
 ※当分の間は、土曜・日曜・祝日も発行します。
 ところ 栃尾市地震災害対策本部 市役所304会議室(3階)
 [問合せ] 栃尾市地震災害対策本部 ☎52-2151

◆無料入浴可能施設

- 老人福祉センター「皆楽荘」(吉水) ☎52-1601
 利用時間 12:00～20:00
 送迎 送迎が必要な方は、事前に相談してください。
- 特別養護老人ホーム「いずみ苑」(泉) ☎52-2211
 利用時間 17:00～20:00
 男性…火曜、木曜、日曜 女性…月曜、水曜、金曜
- デイサービスセンター「おおの苑」(大野町) ☎53-5139
 利用時間 17:00～20:00
 男性…月曜、水曜、金曜 女性…火曜、木曜、日曜
- 刈谷田川ニューホテル(栃堀) ☎52-5548
 利用時間 11:00～15:00
 その他 入浴希望者は、事前に電話で連絡してください。
 ※いずれの施設も、入浴用品を持参ください。

◆小学校の臨時移転

地震により、東谷小学校および中野俣小学校の校舎が損傷を受けたことから、児童の安全確保のため、11月2日から当分の間、次の学校に臨時移転しました。

なお、電話番号は今までどおりです。

東谷小学校 → 栃尾南小学校へ臨時移転

中野俣小学校 → 西谷小学校へ臨時移転

[問合せ] 教育委員会庶務課 ☎52-1117

◆市外で避難生活を送る人への地震災害情報の提供

このたびの地震災害により被災された方で市外で避難生活を送る方に、地震災害情報や広報とちおを郵送します。

希望される方は、次の項目を地震災害対策本部までお知らせください。

- ①郵便番号
- ②住所 … 方書きがある方は「〇〇〇〇様方」とお知らせください
- ③氏名
- ④電話番号

※ 電話でも受け付けますが、間違いのないように、任意の用紙に上記項目を記載して提出いただければ幸いです。

[問合せ] 栃尾市地震災害対策本部 ☎52-2151

地震災害情報 No.4

平成16年11月13日

市民の皆様へ

栃尾市地震災害対策本部
☎52-2151

◆地震災害現況報告および被災者支援関係説明会

中越地震に伴う栃尾市の現況および被災者に対する支援策などについて、次の日程で説明会を開催します。

なお、時間はいずれの会場も午後7時30分から1時間30分程度を予定しています。

月 日	会 場	対 象 地 区
11月15日(月)	やまびこルーム	半蔵金
	ふるさと会館	西中野俣
	繁窪地区多目的センター	繁 窪
11月16日(火)	新山克雪生活センター	新 山
	まんさく地区活性化センター	田之口、西野俣、中、木山沢、森上
	一之貝担い手センター	一之貝、軽井沢
11月17日(水)	西谷地区開発センター	北荷頃、比礼、本津川
	栗山沢冬期健康増進センター	栗山沢
	入東谷生活改善センター	下来伝、上来伝、松尾、寒沢
11月18日(木)	吹谷地区多目的集会センター	吹 谷
	ふるさと交流会館	小向、栃堀
	産業交流センター「おりなす」	宮沢、泉、大川戸、菅畑、赤谷
11月19日(金)	市民会館「小ホール」	栃尾地区、下塩谷地区、上塩谷地区

◆個別相談会 時間：いずれの会場も午後1時～8時

被災者の皆さんの生活再建を支援するため、次の日程で個別相談会を開催します。

月 日	会 場	対 象 地 区
11月17日(水)	半蔵金防雪センター	半蔵金
	ふるさと会館	西中野俣、新山、繁窪
11月18日(木)	まんさく地区活性化センター	田之口、西野俣、中、木山沢、森上
	西谷地区開発センター	北荷頃、一之貝、軽井沢 比礼、本津川
11月19日(金)	栗山沢冬期健康増進センター	栗山沢
	入東谷生活改善センター	下来伝、上来伝、松尾、寒沢、吹谷
11月20日(土)	産業交流センター「おりなす」	宮沢、泉、大川戸、菅畑、赤谷 小向、栃堀

◎個別相談の対象地区以外の方、各地区の個別相談会に都合がつかない方は、市役所で行っている個別相談会をご利用ください。

<市役所個別相談会>

○月曜日～金曜日

時 間 …… 午前9時～午後8時

会 場 …… 市民ホール(2階)

○土曜・日曜・祝日

時 間 …… 午前9時～午後5時

会 場 …… 303会議室(3階)

◆環境クリーンセンター(楡原)被災品の休日受付

◎直接搬入受付時間

11月20日(土)・21日(日) …… 午前8時30分～午後5時

11月23日(祝) …… 休みます(施設点検)

[問合せ] 環境衛生課☎53-2477

地震災害情報 No.5

平成16年11月19日

市民の皆様へ

栃尾市地震災害対策本部
☎52-2151

◆主要道路の交通情報（11月19日現在）

**※国道351号の新榎トンネル～乙吉交差点間は、
本日11月19日（金）正午に開通しました。
（一部区間…片側交互通行）**

**※県道西中野俣小平尾線の西中野俣～杜々の森間は、
11月10日（水）から通行可能になりました。**

路線名	通行禁止区間	備考
国道	290号	赤谷～吹谷 迂回路あり…市道赤谷来伝松尾線
県道	栃尾山古志線	半蔵金～田代
	栃尾守門線	新山～守門村福山
	入塩川上榎出線	入塩川～上榎出
市道	新山繁窪線	新山～石投橋
	来伝吹谷田之口線	田之口～吹谷

[問合せ] 建設課☎52-5825

◆被災住宅の無料相談会

栃尾市災害対策本部は、栃尾市建築組合の協力により、中越地震で被災された住宅の無料相談会を開催します。希望される方は、お気軽に相談ください。

<相談会>

とき 11月27日（土）午前9時集合

ところ 産業交流センター「おりなす」

[問合せ] 建設課道路住宅係☎52-5825

栃尾市建築組合事務局（栃尾商工会内）☎52-4191

◆被災者支援個別相談会 11月22日（月）～

被災者の皆さんの住宅の応急修理や、生活のために通常必要な物品の購入などの生活再建を支援するため、11月22日から市役所で個別相談会を行います。

お気軽にご相談ください。

○月曜日～金曜日

時間 …… 午前9時～午後5時

午後5時～午後8時

会場 …… 市役所市民ホール（2階）

対策本部（304会議室・3階）

○土曜・日曜・祝日

時間 …… 午前9時～午後5時

会場 …… 市役所303会議室（3階）

※持参するもの …… 印鑑

[問合せ] 栃尾市地震災害対策本部☎52-2151

◆被災品直接搬入受付時間（環境クリーンセンター）

月曜日～金曜日 …… 午前8時30分～午後5時

土曜日 …… 午前8時30分～正午

○11月22日（月）以降の被災品の受付対応

11月22日以降は、通常どおりの受付および取り扱いとします。

ただし、次の世帯は被災品として取り扱います。

①り災証明の発行される世帯（受付でり災証明を提示する）

②り災証明の発行されない世帯で次の地区に居住する世帯（状況を口頭で確認）

半蔵金地区、中野俣地区、西谷地区、荷頃地区、入東地区

[問合せ] 環境衛生課☎53-2477

◆「新潟県こころのケアチーム」

新潟県からの要請を受けて、精神科医師と専門スタッフで構成する熊本県チームが、11月18日（木）から30日（月）まで各避難所やご家庭を巡回しています。

地震後に、次のようなお困りごとはありませんか？お気軽にご相談ください。

①不安で眠れない、夜中に目が覚める②考えがまとまらない、何も手につかない

③いらいらして落ち着かない④体がまだ揺れているようだ

[問合せ] 保健福祉課健康づくり係☎52-5836

長岡地域振興局健康保健環境部（長岡保健所）

地域保健課相談員☎33-4931

◆県の各種相談窓口

県では、被災者の皆さんからの相談を、既存の相談機関でお受けしています。

こんな時は、どうしてもストレスがたまりがちです。そんなときは、ひとりで悩まず、まず相談ください。

○新潟県女性福祉相談所（配偶者暴力相談支援センター）

☎025-381-1111 月曜日～金曜日…午前8時30分～午後5時15分

○DV・児童虐待相談フリーダイヤル

☎0120-26-2928 年中無休・午前9時～午後10時

○新潟県男女平等推進相談室

☎025-285-6605 火曜日～金曜日…午後0時～午後7時

土曜日・日曜日…午前10時～午後5時

○女性被害110番

☎028-281-7890 月曜日～金曜日…午前8時30分～午後5時15分

[問合せ] 新潟県男女平等社会推進課☎025-280-5142

◆テレビなどの受信相談

NHKでは、テレビなどの受信に関する技術的な相談に電話でお答えしています。

また、テレビの受信で問題がある場合は、電話による相談だけでなく、必要に応じて専門の係員がお伺いして、受信機や設備の点検・診断を行っています。点検・診断は無料ですが、工事・修理などは行っていません。

[問合せ] NHK受信相談係☎0570-00-3434（市内通話料金で利用可）

受付時間…午前9時～午後10時

◆無料入浴可能施設（追加）

○みどりデイサービスセンター（下榎出） ☎52-3336

利用時間 午後5時～午後8時

その他 ①入浴希望者は、事前に電話で連絡してください。②送迎が必要な方は、相談ください。③入浴用品を持参ください。

◆ボランティアの支援

お年寄り世帯や障害者の世帯で、災害に伴う後かたづけなどのお手伝いを希望する方はお申し出ください。

お手伝いの内容や家庭の事情など、詳しいことはお気軽にご相談ください。

[問合せ] 栃尾市災害ボランティアセンター☎52-3311

平成16年11月27日

市民の皆様へ

栃尾市地震災害対策本部
☎52-2151

◆被災家屋の解体費用の一部を負担します

◎次の条件に該当する家屋を解体する場合、費用の一部を栃尾市が負担します。

全壊、大規模半壊、半壊と判定された居住家屋

※ただし、住居以外の家屋および事業所の建物は除きます。

◎栃尾市が負担する費用

家屋を解体する費用は、解体費、廃材の運搬費、処分費の大きく3種類に分けられますが、そのうち**運搬費と処分費を栃尾市が負担**します。解体費用は**個人負担**です。

年内または来春に解体を予定している方は、環境衛生課にご相談ください。

[問合せ] 環境衛生課☎53-2477

◆応急仮設住宅の入居開始と追加申込の受付

＜入居開始＞

応急仮設住宅第1次分71戸は、11月1日に着工し26日に完成。11月7日までに申し込んだ44世帯が、27日から順次入居を開始しました。

なお、第2次分34戸については、現在急ピッチで建設が進められており、12月10日ごろの入居開始を予定しています。

＜追加申込の受付＞

応急仮設住宅につきましても、最終的に105戸建設されますが、現在若干の空きがあります。

住宅が全壊などの被害を受けた方、道路が通行止めなどで住宅に住めない方などで入居を希望する方は、建設課にお申し込みください。

[問合せ] 建設課☎52-5825

◆被災者支援個別相談会

被災者の皆さんの住宅の応急修理や、生活のために通常必要な物品の購入などの生活再建を支援するため、市役所で個別相談会を行っています。

○月曜日～金曜日

時間 …… 午前9時～午後5時 午後5時～午後8時
会場 …… 市役所市民ホール(2階) 対策本部(304会議室・3階)

○土曜・日曜・祝日

時間 …… 午前9時～午後5時
会場 …… 対策本部(304会議室・3階)

※持参するもの …… 印鑑

[問合せ] 栃尾市地震災害対策本部☎52-2151

◆り災証明の発行

○月曜日～金曜日

時間 …… 午前8時30分～午後5時
会場 …… 市役所市民課(市役所2階)

○土曜・日曜・祝日

時間 …… 午前9時～午後5時
会場 …… 地震災害対策本部(市役所3階・304会議室)

※持参するもの …… 印鑑

[問合せ] 栃尾市地震災害対策本部☎52-2151

◆無料法律相談

新潟県司法書士会では、下記のとおり中越地震により発生した生活上のトラブルに関する無料法律相談を行います。法律の専門家がアドバイスしますので、お気軽にご相談ください。

また、電話による「地震無料電話法律相談」も行っています。ご利用ください。

＜無料法律相談会＞

とき 12月4日(土)・5日(日)、いずれも午前10時～午後4時
ところ 市民会館「小ホール」

内容 ①損壊したアパートの家賃や敷金の問題
②隣の家の石垣が崩れてきたが、片づけてくれない
③地震の影響で会社が倒産し、住宅ローンや借金の返済が難しい
④地震により土地の境界がわからなくなった
⑤土地の権利証をごみと一緒に捨ててしまった
⑥倒壊した建物の処分費用の問題 など

＜地震無料電話法律相談＞

とき 11月22日(月)～12月5日(日)、午前10時～午後4時
内容 上記「無料法律相談」と同じ

電話 025-225-6757

[問合せ] 新潟県司法書士会事務局☎025-228-1589

◆居住スペース(宿泊のための部屋など)提供の援助情報

県では、中越地震で被災された皆さんに対し、一般の方々から寄せられた無償居住スペース(宿泊のための部屋など)提供情報を一覧表に作成しました。

寄せられた情報の概要は次のとおりです。詳しい情報は、栃尾市地震災害対策本部または県福祉保健課情報・統計係まで照会してください。

＜無償居住スペース情報の概要＞

○11月15日現在、728件(県内163件、県外565件)の情報が寄せられています。

○南魚沼のリゾートマンション、ペンション、首都圏所在のウイークリーマンションなどの情報もあります。

○無償居住スペース提供者の電話番号などの情報をお知らせするまでに、数日かかる場合があります。

[問合せ] 栃尾市地震災害対策本部☎52-2151

県福祉保健課情報・統計係☎025-280-5177

◆無料入浴可能施設の一部終了

被災者のための入浴につきましては、5つの施設で無料入浴サービスを提供していましたが、特別養護老人ホーム「いずみ苑」とデイサービスセンター「おの苑」は11月30日をもって終了させていただきます。

施設名	利用時間	電話	備考
老人福祉センター「皆楽荘」	12:00～20:00	52-1601	
刈谷田川ニューホテル	11:00～15:00	52-5548	希望者は事前に電話で連絡してください
みどりデイサービスセンター	17:00～20:00	52-3336	
特別養護老人ホーム「いずみ苑」	17:00～20:00 (曜日により男女の別あり)	52-2211	11月30日をもって終了します
デイサービスセンター「おの苑」	17:00～20:00 (曜日により男女の別あり)	53-5139	11月30日をもって終了します

～広報「とちお」および「おしらせ版」の災害情報もご覧ください～